

PROTOKOL O RAZUMIJEVANJU

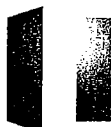
IZMEĐU

**RAVNATELJSTVA POLICIJE
MINISTARSTVA UNUTARNJIH POSLOVA
REPUBLIKE HRVATSKE**



I

**RAVNATELJSTVA ZA JAVNU SIGURNOST
MINISTARSTVA UNUTARNJIH POSLOVA
TALIJANSKE REPUBLIKE**



**MINISTERO
DELL'INTERNO**

**O POLICIJSKOJ SURADNJI TIJEKOM
ZIMSKE TURISTIČKE SEZONE 2012. GODINE**

STRANICA NIJE KORISTE



MINISTERO
DELL'INTERNO

Ravnateljstvo policije Ministarstva unutarnjih poslova Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu: "hrvatska strana") i Ravnateljstvo za javnu sigurnost Ministarstva unutarnjih poslova Talijanske Republike (u daljnjem tekstu: "talijanska strana"),

nastavno na sastanke održane 5. srpnja 2011. godine između ministara unutarnjih poslova dviju država i u cilju olakšavanja policijske razmjene informacija o njihovim državljanima koji borave u turističkim odredištima druge države, u skladu s međunarodnim odredbama koje obvezuju obje države, kao i njihovim nacionalnim zakonodavstvima;

uzimajući u obzir pozitivan učinak Protokola o razumijevanju o policijskoj suradnji tijekom ljetne turističke sezone koji su obje strane potpisale u Rimu, 21. srpnja 2011. godine;

s obzirom na zajedničku spremnost obje strane na jačanje suradnje i tijekom zimske turističke sezone;

sporazumjeli su se kako slijedi:

1. U razdoblju od 10. do 31. siječnja 2012. godine, hrvatska strana uputit će četiri policijska službenika (u daljnjem tekstu: "hrvatski policijski službenici") na državno područje Talijanske Republike, a kako je navedeno u članku 3. ovog Protokola.
2. Zadaća hrvatskih policijskih službenika bit će pružanje pomoći talijanskoj strani u obavljanju svojih institucionalnih zadataka, a osobito:
 - a) olakšavanje policijske razmjene informacija između dviju država o zastupljenosti hrvatskih turista u Talijanskoj Republici;

STRAVANTICA NEM KOPITSYER

- b) njegovanje mogućih kontakata između hrvatskih turista i talijanskih policijskih tijela, kao i hrvatskih diplomatskih i konzularnih tijela.

Tijekom obavljanja gore navedenih zadaća, hrvatski policijski službenici neće biti ovlaštteni izvršavati bilo kakve operativne aktivnosti ili poduzimati bilo kakve mjere policijske prisile. Hrvatskim policijskim službenicima će pomoć pružati službenici talijanske državne policije, kao i Službe za međunarodnu policijsku suradnju pri Središnjoj upravi kriminalističke policije Ravnateljstva za javnu sigurnost na lokacijama na kojima obavljaju svoje zadaće.

Razmjena informacija koja proizlazi iz provedbe ovog Protokola obavljat će se službenim kanalima međunarodne policijske suradnje.

Hrvatski policijski službenici će održavati hijerarhijske veze sa svojim vlastitim uredom.

3. Hrvatski policijski službenici će biti upućeni na zadatak u odgovarajuće ustrojstvene jedinice talijanske državne policije na sljedećim lokacijama: Moena (Trento - TN) i Bressanone (Bolzano - BZ).
4. U obavljanju zadaća u skladu s ovim Protokolom, hrvatski policijski službenici bit će podložni zakonodavstvu Talijanske Republike. Zadaće će obavljati u bliskoj suradnji s mjesno nadležnim policijskim tijelima talijanske strane. Neće biti naoružani i nosit će vlastite odore. Talijanska strana će ih uputiti u važeće nacionalne propise kao i u specifične uvjete obavljanja policijskih poslova tijekom turističke sezone.
5. Načini provedbe ovog Protokola dogovorit će se između dviju strana putem Službe za međunarodnu policijsku suradnju pri Središnjoj upravi kriminalističke policije Ravnateljstva za javnu sigurnost i Ureda glavnog ravnatelja policije pri Ravnateljstvu policije Ministarstva unutarnjih poslova Republike Hrvatske.
6. Talijanska strana će poduzeti potrebne mjere za obavljanje zadaća hrvatskih policijskih službenika tijekom zimske turističke sezone. Bilo koje poteškoće vezane uz njihove aktivnosti prenijet će se hrvatskoj strani putem Službe za međunarodnu policijsku suradnju.
7. Talijanska strana će snositi troškove smještaja i prehrane hrvatskih policijskih službenika, dok će troškove njihova putovanja i upućivanja u Talijansku Republiku snositi hrvatska strana.
8. Za vrijeme boravka hrvatskih policijskih službenika na državnom području Talijanske Republike, talijanska strana jamči sigurnost hrvatskim policijskim

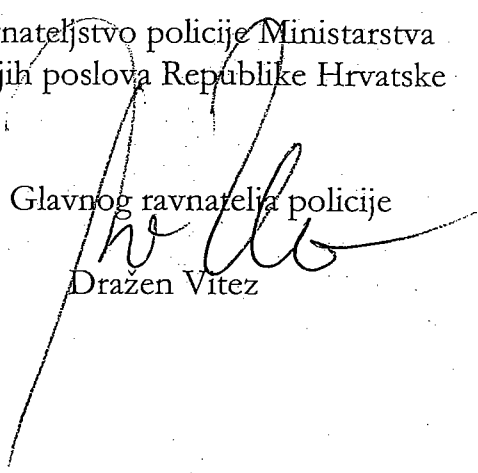
STRANICA NIJE KORISTE

9. službenicima pod istim uvjetima koje primjenjuje prema vlastitim policijskim službenicima.
10. Strane će, nakon završetka upućivanja, procijeniti učinkovitost provedenih aktivnosti u svrhu mogućeg planiranja suradnje i usvajanja daljnjih inicijativa.
11. Ovaj Protokol stupa na snagu danom potpisivanja. Stranke se obvezuju da će se pismenim putem dogovoriti o kasnijim mogućim izmjenama i dopunama. Svi sporovi oko tumačenja ili provedbe ovog Protokola rješavaju se zajedničkim dogovorom strana.

Sastavljeno u Moeni, dana 9. siječnja 2012. godine, u dva izvornika, svaki na talijanskom, hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu su sva tri jednako vjerodostojna. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Za Ravnateljstvo policije Ministarstva
unutarnjih poslova Republike Hrvatske

v. d. Glavnog ravnatelja policije


Drazen Vitez

Za Ravnateljstvo za javnu sigurnost
Ministarstva unutarnjih poslova
Talijanske Republike

Zamjenik glavnog ravnatelja za
javnu sigurnost - glavni ravnatelj
kriminalističke policije
Francesco Cirillo 